

NAME

heblex – Add lexicon pages facing Hebrew text.

SYNOPSIS

```
${HOME}/bin/exe/heblex 1=ch1.raw 3=trans0 4=trans1 > ch1.heb 2>&1 | makemsg
```

DESCRIPTION

This program reads an initial list of unique Hebrew <transliterations> from unit 3 on startup, adds new <transliterations> found in the file attached to unit 1, and writes the combined list to unit 4 on termination.

To produce the output LaTeX for one pair of printed pages it starts with an empty lexicon. It reads an input line and uses LISTRN to list the unique <transliterations> contained in that line. If they will fit in the lexicon for this page it adds them in the order they were found, setting new <transliterations> and the corresponding translations in bold and old ones in normal font. If adding the new transliterations found on this line would make the lexicon too long, it produces LaTeX to set the current lexicon on a left-hand page and the input lines whose words it contains on the facing right-hand page. Then it starts producing the LaTeX that will print the next pair of facing pages. This process continues until the end of the input file has been reached.

The program searches input lines for a Hebrew font size specification and if one is found it uses that for the Hebrew text; if not it uses 12 points. The Hebrew text is always set double-spaced, with an interword space between the lines. The lexicon is always set in 12 point text and single-spaced.

UNITS and FILES

- 0 errors
- 1 input LaTeX file, which the program rewinds
- 2 `${HOME}/Utility/hebrew.hsh` momentarily
- 3 transliterations in (from previous runs)
- 4 transliterations out (including new this run)
- 6 output LaTeX file including lexicon opposite text

NOTES

The command prototype shown can be used in a Makefile to report errors to the interactive user.

DIAGNOSTICS

In the command prototype the shell locution `2>&1` redirects standard error to the pipe for output through `makemsg`. If a <transliteration> is unrecognized the program writes an error message and stops.

AUTHOR

Michael Kupferschmid

EXAMPLE

A document that was typeset by using this program, in which Hebrew is printed on each right-hand page and a lexicon of its words is printed on the facing left-hand page, is "Hannah Senesh Word by Word". It can be downloaded free from <https://www.ashermath.com>.